Buchdruckerei Zollikofer & Co., AG, St. Gallen : Architekt Werner Aebli und Bernhard Hoesli

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **56 (1969)**

Heft 2: **Bauten für die Industrie**

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-87263

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

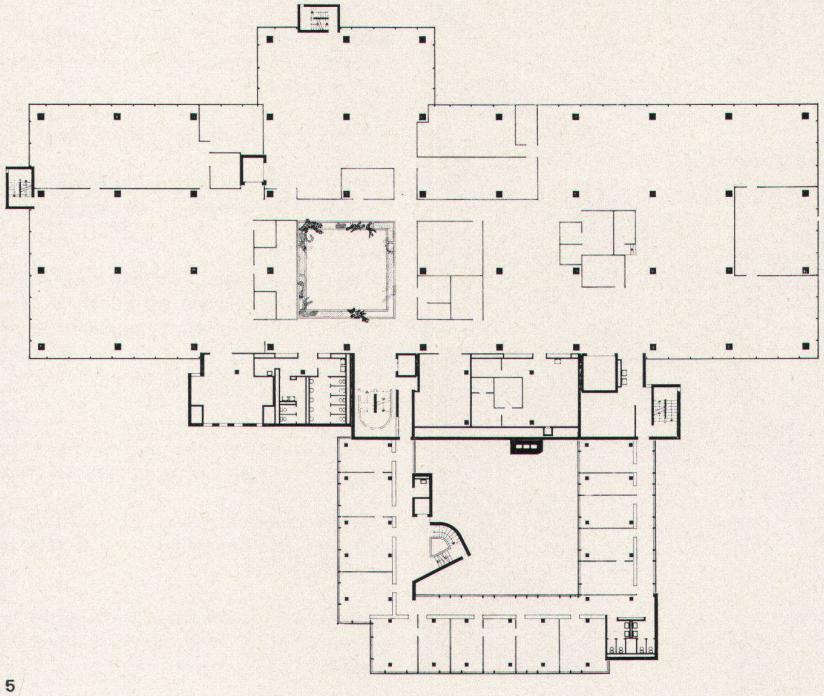
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

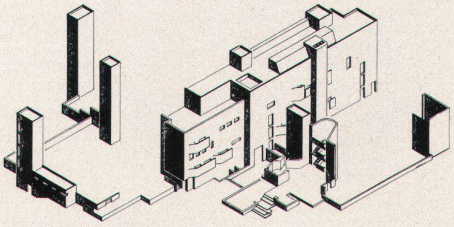
Buchdruckerei Zollikofer & Co., AG St. Gallen

Architekten: Werner Aebli und Bernhard Hoesli
SIA, Zürich
Ingenieure: Weder + Prim, St. Gallen
1966

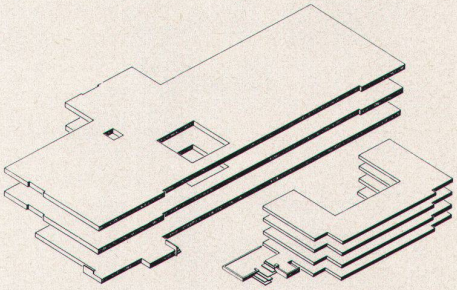
1



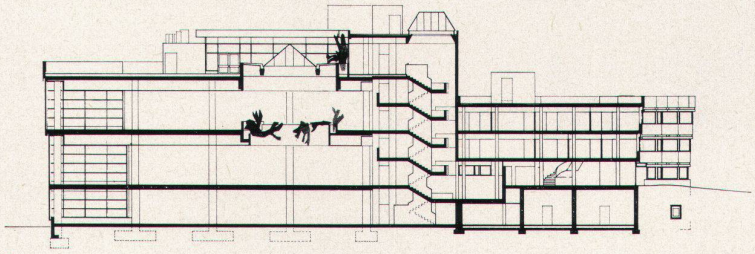
5



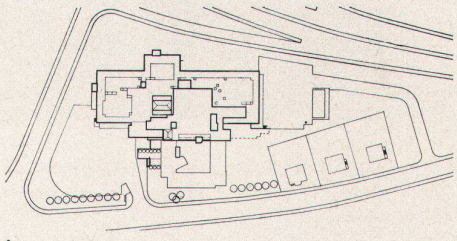
2



3



6



4

1
Bei der Druckerei Zollikofer in St. Gallen ist die Durchdringung von festen Baukörpern und offenen Kuben deutlich sichtbar.
2
Die Versorgungs- und die Verkehrsanlagen sind in «festen Baukörpern», an welche die Produktions- und die Büroflächen anschließen, untergebracht
3
Die «offenen» Produktions- und Büroflächen schematisch dargestellt. Einem Produktionsgeschoß entsprechen zwei Geschosse im Bürotrakt
4
Auch die Situation zeigt die Durchdringung der beiden Bauteile
5, 6
Zweites Obergeschoß und Schnitt

1
L'interpénétration des blocs des bâtiments fermés et des cubes ouverts est bien démontrée dans la construction de l'imprimerie Zollikofer
2
Les installations d'alimentation et de circulation sont aménagées dans les «blocs de bâtiment fermés», auxquels viennent se raccorder les surfaces de production et d'administration
3
Schéma des surfaces de production et d'administration «ouvertes»: un étage de production correspond à deux étages d'administration
4
La situation fait également bien ressortir l'interpénétration des deux types de construction
5, 6
Deuxième étage et coupe

1
In the Zollikofer printing works at St. Gall the intermingling of rigid structures and open cubes is clearly visible
2
The service and traffic installations are housed in 'rigid structures', adjoining the production and office areas
3
A diagrammatic representation of the 'open-plan' production and office areas. One production storey corresponds to two storeys in the office area
4
The situation plan again illustrates how the two types of structure are intermingled
5, 6
Upper storey and section

7

Photos: 1, 7–9, 12, 15 Pius Rast, St. Gallen; 10, 14 Walter Binder, Zürich; 11 Walter Hauser, Kleinandelfingen

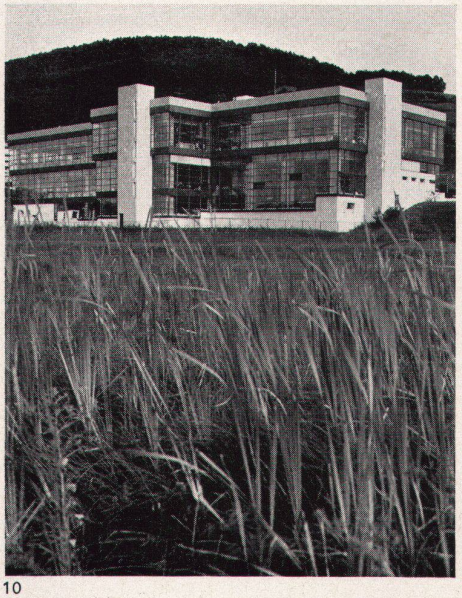
8

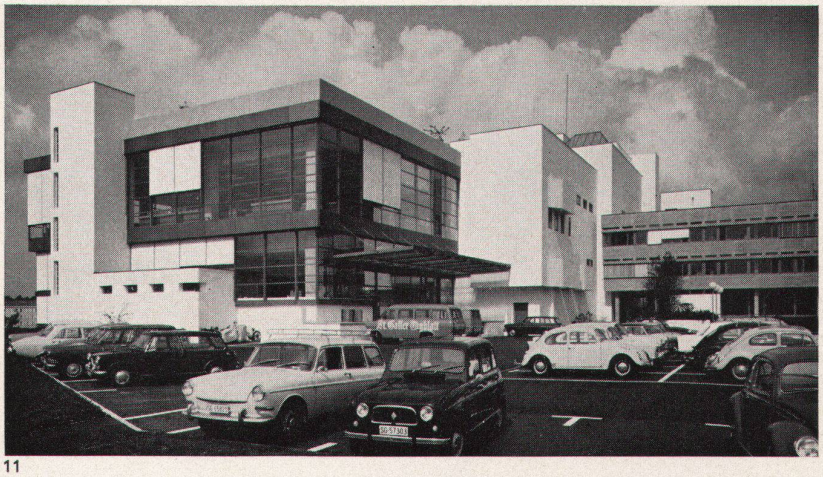
9

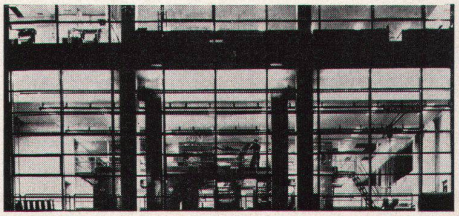
7
Der Lichthof erhellt das Druckereigeschoß; das Obergeschoß mit der Setzerei wird als Galerie darum herumgeführt
8, 9
Die Glasfassade der Produktionstrakte
10
Von Nordwesten sieht man den Produktionstrakt auf seiner massiven Sockelzone, die sich dem Gelände anpaßt und sich in die Treppentürme fortsetzt
11
Aus dem massiven Sockel steigen die Skelette des Fabrikationstraktes und der Verwaltung
12
Schichtweise ist der Verwaltungstrakt (rechts) vor dem Servicetrakt und vor dem Fabrikationstrakt angeordnet
13
Schema der technischen Installationen
14, 15
Die nach oben vorspringende Fassade enthält in den Überkragungen die Lamellenstoren

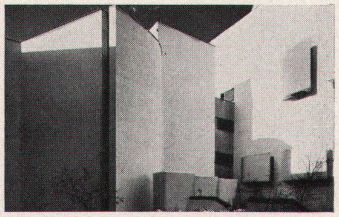
7
L'étage de l'imprimerie est éclairé par une cour intérieure vitrée; l'étage, où se trouve l'atelier de composition, est disposé en galerie de pourtour
8, 9
Face vitrée du bâtiment de production
10
Le bâtiment de production et son socle massif, qui s'adapte au terrain et se prolonge dans les tours-escaliers, est bien visible du côté nord-ouest
11
Les charpentes du bloc de production et d'administration sont solidement implantées dans le socle massif
12
Le bâtiment d'administration (à droite) est disposé en couches devant les blocs de service et de production
13
Schéma des installations techniques
14, 15
L'encorbellement des parties en saillie des façades contient les stores à lamelles

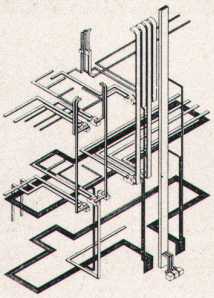
7
The light shaft provides additional light to the printing floor; the upper storey housing the typesetting department is laid out around it in the form of a gallery
8, 9
The glass façade of the production zones
10
From the north-west the production area is seen on its solid pedestal zone, which follows the terrain and continues into the stairway towers
11
The skeletons of the production and administrative areas rise up from the massive pedestal
12
The administrative area (right), the service and the production area are staggered in front of one another
13
Diagram of the technical installations
14, 15
The façade is designed with successive overhangs, and the projections carry the venetian blind type shutters


10

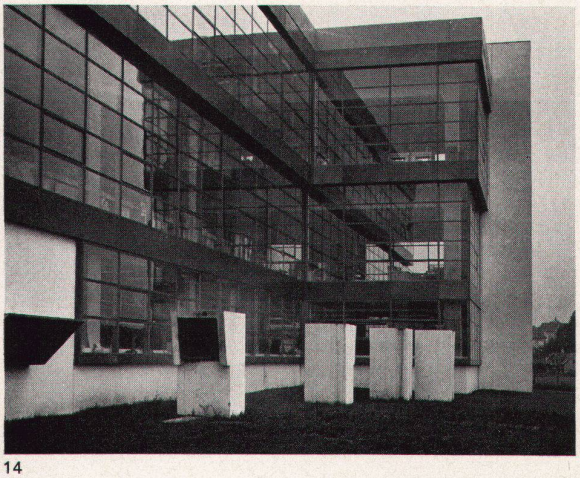

11

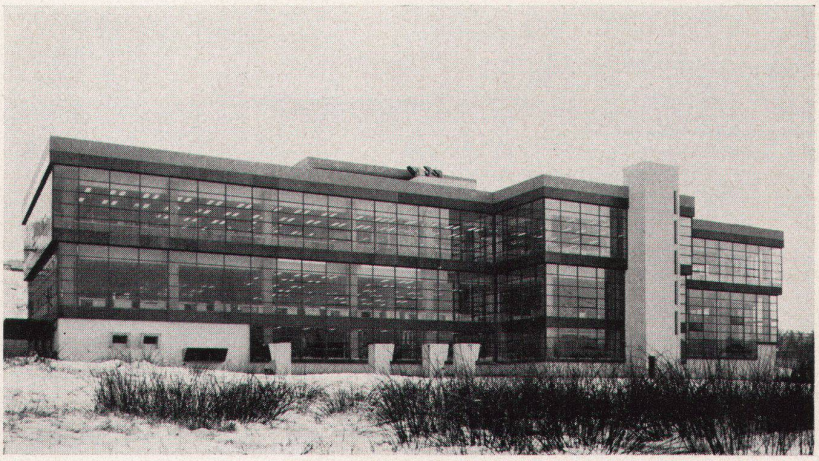





13

12


14


15